

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 898

18 MARS 1991

Arrêté ministériel approuvant une modification  
au règlement spécial de l'entrepôt public d'Eupen

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1979 (1) relatif aux entrepôts douaniers et au dépôt temporaire, modifié par l'arrêté royal du 7 décembre 1990 (2), notamment les articles 27 et 28;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 1979 (3) relatif aux entrepôts douaniers, notamment les articles 7 et 8;

Vu l'arrêté ministériel du 5 janvier 1983 (4) approuvant le règlement spécial de l'entrepôt public d'Eupen;

Vu la délibération de la Commission administrative de l'entrepôt public d'Eupen, en date du 29 janvier 1991, et l'approbation par le conseil communal d'Eupen, en date du 5 février 1991,

Arrête :

**Article unique.** Est approuvée la délibération de la Commission administrative de l'entrepôt public d'Eupen en date du 29 janvier 1991, apportant au règlement spécial de cet entrepôt la modification figurant à l'annexe du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 mars 1991.

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 898

18 MAART 1991. — Ministerieel besluit  
houdende goedkeuring van een wijziging  
aan het bijzonder reglement van het openbaar entrepot te Eupen

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1979 (1) betreffende de douane-entrepots en de tijdelijke opslag, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1990 (2), inzonderheid op de artikelen 27 en 28;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 1979 (3) betreffende de douane-entrepots, inzonderheid op artikelen 7 en 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 januari 1983 (4) houdende goedkeuring van het bijzonder reglement van het openbaar entrepot te Eupen;

Gelet op de beslissing van de Bestuurscommissie van het openbaar entrepot te Eupen van 29 januari 1991, en op de goedkeuring door de gemeenteraad van Eupen, d.d. 5 februari 1991,

Besluit :

**Enig artikel.** Goedgekeurd wordt de beslissing van de Bestuurscommissie van het openbaar entrepot te Eupen, d.d. 29 januari 1991 waarbij het bijzonder reglement van dat entrepot wordt gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Brussel, 18 maart 1991.

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

## Annexe à l'arrêté ministériel du 18 mars 1991

Au cours de sa séance du 29 janvier 1991, la commission administrative de l'entrepôt public d'Eupen a pris la délibération suivante :

1. L'article 17 du règlement spécial de l'entrepôt public d'Eupen est remplacé par les dispositions suivantes :  
\* Art. 17: Le tarif des droits de magasin est fixé comme suit :

1° Marchandises en provenance de pays tiers à la CEE arrivant à destination du magasin spécial de l'entrepôt public :

a) lorsqu'il y a déchargement total ou partiel dans les locaux.....	petits envois pouvant bénéficier en tant que tels de la franchise des droits et de la T.V.A. ....	exemption
	autres envois :	
	par 100 kg poids brut.....	9 F
	minimum par colis .....	9 F
b) lorsqu'il y a déchargement total ou partiel sur le quai ou dans la cour.....	par 100 kg poids brut .....	6 F
	par 1 000 kg poids brut.....	20 F, sans que le droit puisse dépasser 200 F par wagon, camion ou remorque
c) lorsque, avec l'autorisation de la douane, il n'y a pas de déchargement.....	minimum par wagon, camion ou remorque.....	90 F

pour le temps pendant lequel le dépôt dans le magasin spécial est autorisé

(1) *Moniteur belge* du 22 mars 1978.  
(2) *Moniteur belge* du 1er janvier 1991.  
(3) *Moniteur belge* du 7 mars 1979.  
(4) *Moniteur belge* du 1er février 1983.

(1) *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1978.  
(2) *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1991.  
(3) *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1979.  
(4) *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 1983.

2° Marchandises en provenance de la libre pratique des Etats membres de la C.E.E. arrivant à destination du magasin spécial de l'entrepôt public :

- le séjour des marchandises ne dépasse pas trois jours ouvrables (samedi, dimanche et jours fériés non compris) : exemption;
- le séjour des marchandises dépasse trois jours ouvrables :

a) lorsqu'il y a déchargement total ou partiel dans les locaux .....	petits envois pouvant bénéficier en tant que tels de la franchise des droits et de la T.V.A. ....	exemption	pour le temps pendant lequel le dépôt dans le magasin spécial est autorisé
	autres envois :		
	par 100 kg poids brut .....	9 F	
	minimum par colis .....	9 F	
b) lorsqu'il y a déchargement total ou partiel sur le quai ou dans la cour .....	par 100 kg poids brut .....	6 F	
	par 1 000 kg poids brut .....	20 F, sans que le droit puisse dépasser 200 F par wagon, camion ou remorque	
c) lorsque, avec l'autorisation de la douane, il n'y a pas de déchargement .....	minimum par wagon, camion ou remorque .....	90 F	

3° Marchandises en provenance de pays tiers à la CEE ou de la libre pratique des Etats membres de la CEE, déposées dans l'entrepôt public ou dans les succursales prévues à l'article 10 de la loi du 20 février 1978 :

a) lorsque le dépôt a lieu dans un local réservé ou sur un emplacement réservé .....	par mètre carré .....	62 F par mois
b) dans les autres cas : tracteurs de toute espèce, automobiles pour le transport de personnes ou de marchandises, châssis d'automobiles, importés à l'état non emballé .....	par pièce .....	715 F par mois
	autres marchandises .....	par 100 kg poids brut .....

2. La présente délibération entrera en vigueur, sous réserve de l'approbation par le conseil communal, le premier du mois suivant l'approbation par le Ministre des Finances. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 18 mars 1991.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

VERTALING

Bijlage bij het ministerieel besluit van 18 maart 1991

Tijdens haar vergadering van 29 januari 1991 heeft de Bestuurscommissie van het openbaar entrepot te Eupen de volgende beslissing getroffen :

1. Artikel 17 van het bijzonder reglement van het openbaar entrepot te Eupen wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 17. Het tarief van de magazijnrechten wordt als volgt vastgesteld »:

1° Goederen herkomstig uit derde landen t.o.v. de EEG welke ter bestemming van het bijzonder magazijn van het openbaar entrepot toekomen :

a) wanneer geheel of gedeeltelijk in de lokalen wordt gelost .....	kleine zendingen die als zodanig vrijstelling van rechten en BTW genieten .....	vrijstelling	voor de tijd gedurende welke de opslag in het bijzonder magazijn geoorloofd is
	andere zendingen :		
	per 100 kg brutogewicht .....	9 F	
	minimum per collo .....	9 F	
b) wanneer geheel of gedeeltelijk op de loskade of de binnenplaats wordt gelost .....	per 100 kg brutogewicht .....	6 F	
	per 1.000 kg brutogewicht .....	20 F, zonder dat het recht per wagon, vrachtwagen, aanhangwagen of oplegger 200 F mag te boven gaan	
c) wanneer, met toelating van de douane, niet wordt gelost .....	minimum per wagon, vrachtwagen, aanhangwagen of oplegger .....	90 F	

2° Goederen herkomstig uit het vrije verkeer in de lid-Staten van de EEG welke ter bestemming van het bijzonder magazijn van het openbaar entrepot toekomen :

— de duur van opslag van de goederen overschrijdt geen drie werkdagen (zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen niet inbegrepen) vrijstelling;

— de duur van opslag van de goederen overschrijdt drie werkdagen :

a) wanneer geheel of gedeeltelijk in de lokalen wordt gelost .....	kleine zendingen die als zodanig vrijstelling van rechten en BTW genieten .....	vrijstelling	voor de tijd gedurende welke de opslag in het bijzonder magazijn geoorloofd is	
	andere zendingen :			
	per 100 kg brutogewicht .....	9 F		
	minimum per collo .....	9 F		
b) wanneer geheel of gedeeltelijk op de loskade of de binnenplaats wordt gelost .....		per 100 kg brutogewicht .....		6 F
		per 1.000 kg brutogewicht .....		20 F, zonder dat het recht per wagon, vrachtwagen, aanhangwagen of oplegger 200 F mag te boven gaan
c) wanneer, met toelating van de douane, niet wordt gelost .....		minimum per wagon, vrachtwagen, aanhangwagen of oplegger .....		90 F

3° Goederen uit derde landen t.o.v. de EEG of in het vrije verkeer in de lid-Staten van de EEG, opgeslagen in het openbaar entrepot of in de hulpinrichtingen bedoeld in artikel 10 van de wet van 20 februari 1978 :

a) wanneer de goederen worden opgeslagen in een voorbehouden lokaal of op een voorbehouden emplacement .....	per vierkante meter .....	62 F per maand
b) in de andere gevallen : tractors van alle soorten, automobielen voor personen- of goederenvervoer, chassis voor automobielen, onverpakt ingevoerd .....	per stuk .....	715 F per maand
	per 100 kg brutogewicht .....	24 F per maand
	overige goederen .....	

2. Deze beslissing treedt in werking, onder voorbehoud van goedkeuring door de gemeenteraad, de eerste van de maand volgend op de goedkeuring door de Minister van Financiën. \*

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 18 maart 1991.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

## ÜBERSETZUNG

Anlage zum Ministerialerlass vom 18. März 1991

Während ihrer Sitzung vom 29. Januar 1991 hat die Verwaltungskommission des öffentlichen Zollagers von Eupen folgenden Beschluss gefasst :

1. Artikel 17 der Sonderregelung des öffentlichen Zollagers von Eupen wird durch die folgenden Vorschriften ersetzt :

• Art. 17. Der Tarif der Lagergebühren wird wie folgt festgelegt :

1° Waren aus Nicht-EG-Staaten, die als Bestimmungsort das Sondermagazin des öffentlichen Zollagers haben :

a) wenn im Magazin alles oder teilweise entladen wird .....	Kleine Sendungen, die als solche von Gebühren und MWS. befreit werden können .....	Befreiung	Für die Zeit, während der die Hinterlegung im Sondermagazin erlaubt ist
	Andere Sendungen :		
	pro 100 kg Bruttogewicht .....	9 F	
	Minimum pro Paket .....	9 F	
b) wenn die vollständige oder teilweise Entladung anderweitig als in Magazin stattfindet (Rampe oder Hof) .....	Pro 100 kg Bruttogewicht .....	6 F	
	Pro 1.000 Kg Bruttogewicht .....	20 F, ohne dass die Gebühr 200 F pro Lastwagen oder Anhänger übersteigen darf	
c) wenn mit Genehmigung des Zells keine Entladung stattfindet .....	Minimum pro Lastwagen oder Anhänger .....	90 F	

2° Waren aus dem freien Verkehr der Mitgliedstaaten der EG, die als Bestimmungsort das Sondermagazin des öffentlichen Zollagers haben :

- die Dauer der Hinterlegung der Waren übersteigt nicht drei Werktage (Samstage, Sonntage und Feiertage nicht einbezogen) : Befreiung
- die Dauer der Hinterlegung der Waren übersteigt drei Werktage :

a) wenn im Magazin alles oder teilweise entladen wird .....	Kleine Sendungen, die als solche von Gebühren und MWS. befreit werden können .....	Befreiung	Für die Zeit, während der die Hinterlegung im Sondermagazin erlaubt ist
	Andere Sendungen :		
	pro 100 kg Bruttogewicht .....	9 F	
	Minimum pro Paket .....	9 F	
b) wenn die vollständige oder teilweise Entladung anderweitig als in Magazin stattfindet (Rampe oder Hof) .....	Pro 100 kg Bruttogewicht .....	6 F	
	Pro 1.000 Kg Bruttogewicht .....	20 F, ohne dass die Gebühr 200 F pro Lastwagen oder Anhänger übersteigen darf	
c) wenn mit Genehmigung des Zells keine Entladung stattfindet .....	Minimum pro Lastwagen oder Anhänger .....	90 F	

3° Waren aus Nicht-EG-Staaten oder aus freien Verkehr der Mitgliedstaaten der EG, die im Zollager oder in den Artikel 10 des Gesetzes vom 20. Februar 1978 vorgesehenen Filialen hinterlegt werden :

a) wenn die Hinterlegung in einem reservierten Raum oder an einem reservierten Ort stattfindet .....	Pro Quadratmeter .....	62 F per Monat
b) in den anderen Fällen : Zugmaschinen aller Art, Autos für den Transport von Personen oder Waren, Autogestelle, die unverpackt eingeführt werden .. Andere Waren .....	Pro Stück .....	715 F pro Monat
	Pro 100 kg Bruttogewicht .....	24 F pro Monat

2. Unter Verbehalt der Billigung durch den Stadtrat tritt diese Entscheidung am ersten Tag des Monats nach der Billigung durch den Minister der Finanzen in Kraft. »

Gesehen und dem Ministerialerlass von 18. März 1991 beizulegen.

Der Minister der Finanzen,  
Ph. MAYSTADT

#### MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 91 — 899

**6 MARS 1991. — Arrêté royal portant augmentation du montant minimum garanti des pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment les articles 152 et 153, modifiée par la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, et par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;

Vu la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, notamment les articles 33 et 34;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 1989 portant augmentation du montant minimum garanti des pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés;

Vu l'article 54 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1987 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'administration doit prendre en temps utile, toutes les mesures nécessaires en vue d'exécuter les dispositions concernant la pension minimale en concordance avec les dispositions des articles 286 de la loi-programme du 22 décembre 1989 et 183 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les montants de 214 644 francs et de 171 765 francs visés à l'article 152 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et le montant de 168 881 francs visé à l'article 153 de la même loi sont augmentés de 6 % au 1er octobre 1991.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

#### MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 91 — 899

**6 MAART 1991. — Koninklijk besluit tot verhoging van het gewaarborgd minimumbedrag van het rust- en overlevingspensioen voor werknemers**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, inzonderheid de artikelen 152 en 153, gewijzigd bij de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector, en door de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen;

Gelet op de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector, inzonderheid de artikelen 33 en 34;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 1989 tot verhoging van het gewaarborgd minimumbedrag van het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op artikel 54 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1987 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de administratie tijdig alle nodige schikkingen moet kunnen treffen om de maatregelen inzake minimumpensioen in samenloop met de bepalingen van de artikelen 286 van de programmawet van 22 december 1989 en 183 van de wet houdende sociale bepalingen van 29 december 1990 te kunnen uitvoeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bedragen van 214 644 frank en van 171 765 frank beoogd bij artikel 152 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, en het bij artikel 153 van dezelfde wet beoogde bedrag van 168 881 frank worden op 1 oktober 1991 met 6 % verhoogd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.